

LA MESSE DES CHŒURS
25 mars 2019 – St Roch

PROGRAMME

LOUANGE (20h15) :

Que vienne ton règne – Emmanuel
Écoute ton Dieu t'appelle – Frère JB
Céleste Jérusalem – Verbe de Vie
Tu as porté celui qui porte tout – Emmanuel
Réjouis-Toi, Marie – A-S. Rahm
Viens Esprit-Saint – Chemin Neuf

MESSE (20h30) :

Entrée : Laudate Mariam – Harmonisation : Yves Castagnet
Kyrie : Grégorien & *Missa Aeterna Christi Munera* de Palestrina
Gloria : Messe de St-Boniface - Wittal
Psaume : Jacques Cochard
Acclamation : Jacques Cochard
Credo : III & Et incarnatus est de Josquin des Prés
Offertoire : O Père infiniment Bon – Frère JB
Sanctus : Messe de Saint-Augustin - Emmanuel
Anamnèse : Godard
Doxologie : Berthier
Agnus : Missa Pro Europa – Berthier (Harmonisation Frémont)
Communion : Antienne Grégorienne : Ecce Virgo & Je suis le pain de vie – Frère JB
Action de grâce : Ave Verum Corpus – W. Byrd
Marie : Angélus – Frère JB
Envoi : Chantez avec Moi le Seigneur – Emmanuel

Que vienne ton règne

SC 0 - 103 - Chants de l'Évangile pour enfants et jeunes

REFRAN

$\text{a} = 132$

Mim

Do

Sol

Ré

Si

La

Do

Fa

Do

Ré

(S) Que vien - ne ton rè - gne, que ton Nom soit sanc - ti - fié sur la

POP LOUANGE

Mim Ré Sim Do Fa Do Ré

1. men-se? Qui pour - rait nous dé-tour - ner de ta mi - sé - ri - cor-de? Que
 2. ô - res, nous at - if - res en ta pré - sence pour nous tour - ner vers nos ré - res.
 3. de nuit. Ton Nom se - ra sur nos lèvres, de lar-mes il n'y au - ra plus

3. su - re - nous dans l'hé - preuve, nous es - pé - rons ton Roy-aume! 4. Tu

4. nous pro - mets le bon - heur, /A - vé - ne - ment de Jés - sus! 3. Tu se -

PONT Sol Ré Ré Do 3 Lam Ré

Do 3 Fa Ré COUPLETS

3

3

3

Q

Sim

Mim Do Sol

coule en tor - rents ton Es - prit de vé - ri - té.

Don-ne -

Q

Do Lam Do Ré

ter - re comme au ciel, Que ta vo - lon - te soit fai - te. Que

Q

COUPLETS Ré do Sim7 Do Lam

Q

1. Qui pour - rait nous sé - pa - rer de ton a - mour — in -
 2. Tu ha - bi - tes nos lou - anges, tu ins - pi - res nos pri -
 3. Tu se - ras no - bre lu - mbre, il ny au - ra plus

Q

Ecoute, ton Dieu t'appelle

(chant de pèlerinage)

Refrain

Allége et sans tramer $J = 68$

T: d'après Jean-Paul II
M: Frère Jean-Baptiste

mi m mi m lam RE SOL SOL

E - cou - te, ton — Dieu t'appel - le: "Viens, suis - moi!" Lève - toi et ne crains

RE mi m DOlam SI SOL

RE mi m lam

pas de marcher a - vec Lui. Il est ton chemin de Vie, la Rou - te de - ta

Couplets

PRECISION DO
 RYTHME

JOYEUX, ENTRAÎNANT

SANS PRÉSSION

SI

SOL

1 — A - cou - te il le Christ, Il est ton Sau - veur,
2 — de ton dé ses poir, de l'in - dif - fé - rence,
3 — Cherc - son vi - sage, 6 - cou - te sa voix!
4 — En tou - tes tes ouvres d'a - mour et de vie,

la - se - les sen - tiers
lais - se les sen - tiers
Dans l'humble pri - ère,
por - te té - moi - gnage

RE lam

DO lam⁷

SI4 SI Refrain

1 — Sa Pa - role vient ré - veil - ler ton cœur.
2 — tu as soif d'un a - mour vrai et pur.
3 — De Lui seul jail - lit ta plé - ni - tu - - de
4 — Ne crains pas il fait route a - vec toi

SI SOL

RE mi m lam SI mi m

Joie. Il est ton chemin de Vie, la Rou - te de - ta Joie!

Céleste Jérusalem

Paroles d'après l'Apocalypse et musique : S.E. Vongue

COUPLETS

(Alo, ténor et basse en B. F.)

Re La Sim7 Sol
No - tre ci - té se trou - ve dans les cieux, nous ver - rons l'é -
pou - se de l'A - gneau, res - plen - dis - san - te de la glo - re de
Dieu, cé - les - te Jé - ru - sa - lem.

Re Sol Ré/Fa#
1. L'A - gneau de - vien - dra no - tre flam - beau,
2. Dieu au - ra sa de - meure a - vec nous,
3. Et main - te - nant, voi - ci le sa - lut,

Mim La4
1. nous nous pas - se - rons du so - leil.
2. il es - suie - ra les larmes de nos yeux.
3. le règne et la puis - san - ce de Dieu,

La Sol Ré/Fa#
1. il n'y au - ra plus ja - mais de nuit,
2. il n'y au - ra plus de pleurs ni de peines.
3. soy - ez donc dans la joie vous les cieux,

Mim La
1. Dieu ré - pan - dra sur nous sa lu - miè - re.
2. car l'an - cien mon - de s'en est ai - le.
3. il ré - gne - ra sans fin dans les siè - cles.

Tu as porté celui qui porte tout

REFRAIN

Souple, $\text{♩} = 116$
presque comme des triolets

La Ré La Mi/Sol# Fa♯m Ré Sim Mi
Tu as por-té ce - lui qui por-te tout, no - tre Sau-veur en ton sein a pris chair.

La Ré La Mi/Sol# Fa♯m Ré Sim Mi La
Por-te du ciel, Rei-ne de l'u - ni - vers, ô Ma-rie, nous te sa-lu-ons !

COUPLETS

La Ré Mi La Sim Mi
1. Par a - mour, ton Dieu t'a choi - sie, Vier - ge bé - nie.
2. Tu ac - cueill(e)s, ser - van - te de Dieu, l'an - ge des cieux.
3. L'Es - prit - Saint est ve - nu sur toi, é - lue du Roi.
4. Mère ai - mante, au pied de la croix, tu nous re - çois.
5. Dans sa gloire, Dieu t'a ac-cueil - lie au - près de lui.

La Ré Mi Fa♯m Ré Sim Mi
1. Ton Sei - gneur e - xul - te pour toi, tu es_ sa_ joie !
2. La pro - messe en toi s'ac-com - plit : tu as_ dit_ "oui" !
3. Tu nous don - nes l'Em - ma - nu - el, È - ve nou - vel - le !
4. Par Jé - sus nous som-mes con - fiés à ta_ bon - té !
5. Tu de - viens, joie de l'É - ter - nel, Rei - ne du_ ciel !

137

Viens, Esprit Saint des-cends sur nous, comble-nous de ton a-mour, que ra-yon-ne ta bon-te !
 Viens En-vo-yé du Dieu Très Haut, viens et for-ti-fie nos corps, et fais de nous ta de-meure.
 Viens et em-bra-se nos vies, viens bril-ler dans nos
 mûts Toi le con-so-la-teur, (à Toi nos lou-an-ges.)
 Viens Es-prit de vé-ri-té, viens pu-ri-fier nos
 coeurs viens nous re-nou-ve-ler. (pour reprise du refrain) (à Toi nos lou-an-ges)
 Ré-jou-is-toi Marie...
 Pour le Festival Marial 2011

Viens, Esprit Saint

Viens, Esprit Saint, descends sur nous,
comble-nous de ton amour,
que rayonne ta bonté !
 Viens, Envoyé du Dieu Très Haut,
Viens et fortifie nos corps
et fais de nous Ta demeure !

R. Viens et embrase nos vies,
Viens briller dans nos mûts,
Toi le Consolateur ! (À Toi nos louanges)
 Viens, Esprit de Vérité,
Viens purifier nos coeurs,
Viens nous renouveler ! (À Toi nos louan-

Réjouis-toi Marie...

Musique : A-S Rahm

Tempo : 105

Solm MiB Sib FA Solm MiB Sib FA
 Ré-jou-is-toi Ma-rie com-blée de grâ-ce, le Seigneur est a-vec toi. Tu es bé-nie en-tre tou-tes les femmes, et Jé-sus le fruit de ton sein est bé-ni!
 Ré-jou-is-toi Ma-rie com-blée de grâ-ce, le Seigneur est a-vec toi. Tu es bé-nie en-tre tou-tes les femmes, et Jé-sus le fruit de ton sein est bé-ni!
 Mb FA Solm FA MiB FA Solm-Mlb RÉ-3
 Sain-te Ma-rie ô Mè-re de Dieu, prie pour nous, pau-vres pé-cher-ous, dès main-te-nant et à l'heure de la mort. A-men!
 Sain-te Ma-rie ô Mè-re de Dieu, prie pour nous, pau-vres pé-cher-ous, dès main-te-nant et à l'heure de la mort. A-men!
 A - ve Ma-ri - a, A - ve Ma-ri - a, A - ve Ma-ri - a, A - ve Ma-ri - a!

6

ENTRÉE

LAUDATE MARIAM

TEXTE JEAN-PAUL LÉCOT
MÉLODIE ANCIENNE HARMONISATION YVES CASTAGNET

! = 60 **(SOLEMNEL)**
Refrain

Lau - da - te, lau - da - te, lau - da - te Ma - ri - am! _____ Lau -

5

da - te, lau - da - te, lau - da - te Ma - ri - am! _____

9 *Couplets*

1. Lu - mière é - cla - tan - te au creux du ro - cher. _____ Ma -
2. Fon - tai - ne de grâ - ce, ten - dres - se de Dieu! _____ Hon -
3. San - té des ma - la - des, se - cours des pé - cheurs! _____ Re -
4. Chan - tez sur la - ter - re, chan - tez dans les cieux _____ le

14

1. rie se pré - sen - te: c'est l'Im - ma - cu - lée, _____
2. neur de ton peu - ple, mo - dè - le de foi! _____
3. fu - ge des pau - vres, es - poir des - pe - tits! _____
4. nom de la Mè - re qui nous don - ne Dieu! _____

FA

DO

XI-XIII. s.

K

Y-ri- e * e-lé- i-son. bis Christe e-lé- i-son. bis Ký-

ri- e e-lé- i-son. Ký-ri- e e-lé- i-son.

Ré Sol La Ré Do L Sol Ré Lam

1^{er} Chœur (ASSEMBLÉE) Glo-ri-a in ex-cel-sis De - o l Glo-ri-a De-o Do-mi-no l

2^{ème} Chœur (PETIT CHŒUR) Glo-ri-a in ex-cel-sis De - o l Glo-ri-a De-o Do-mi-

Ré Sol La Ré Do L Sol Ré

1^{er} Chœur Glo-ri-a in ex-cel-sis De - o l Glo-ri-a De-o Do-mi-no l

no !

2^{ème} Chœur Glo-ri-a in ex-cel-sis De - o l Do - mi - no l

MESSE DE SAINT BONIFACE

Gloria

2
3

(7)

Sol Sol Sol Sol Sol Sol Sol

Fla Fla Fla Fla Fla Fla Fla

La La La La La La La

Sim Sim Sim Sim Sim Sim Sim

Do Do Do Do Do Do Do

pe - ché du mon - de ne - gols no - tre pri - è - re; tol qui es es - sis à in

du - ta du - pa - re prends pl - ié - de nous.

Haut Jésus Christ, n - vec le Saint... Es - pris, dans la

glo - ria do Dieu le Pâ - ro - man A - men. men.

3/3

Me voici Seigneur

Ps 39-40

J. COCHARD

ASSÉNÉLÉFF: = 55

Soprano

**12**

Me voi - ci, Seigneur, je viens fai - re ta vo - lon - té.

Alt

**12**

Me voi - ci, Seigneur, je viens fai - re ta vo - lon - té.

Tenor

**12**

Me voi - ci, Seigneur, pour fai - re ta vo - lon - té.

Bass

12

Me voi - ci, Seigneur, pour fai - re ta vo - lon - té.

Répétition

S.

Tu ne voulais ni of - frande ni sacri - fi - ce, -

"Dans le livre, est é - crit pour moi ti - ce

J'an nonce la jus - tice au fond de mon cœur

A.

T.

Tu ne demandais ni holo - causte - ni vic - time, -

Mon Dieu, voi - là ce que j'aime : -

vols, je ne re - tiens pas mes lèvres,

j'ai dit ton a - mour et ta vé - ri - té

A.

T.

Tu ne voulais ni of - frande ni sacri - fi - ce, -

"Dans le livre, est é - crit pour moi ti - ce

J'an nonce la jus - tice au fond de mon cœur

A.

T.

Tu ne demandais ni holo - causte - ni vic - time, -

Mon Dieu, voi - là ce que j'aime : -

vols, je ne re - tiens pas mes lèvres,

j'ai dit ton a - mour et ta vé - ri - té

S.

tu as ou - vert - mes o - reilles ;

ce que tu veux que je blée ;

dans la grande as - sem - lui ;

je n'ai pas caché ta fidélité - té - ton sa -

T.

tu as ou - vert - mes o - reilles ;

ce que tu veux que je blée ;

dans la grande as - sem - lui ;

je n'ai pas caché ta fidélité - té - ton sa -

A.

2 **#**

B.

2 **#**

5

tu ne demandais ni holo - causte alors j'ai dit voici je viens ta loi me tient aux entrailles."

Mon Dieu, voi - là Seigneur, tu le sais,

vols, je ne re - tiens pas mes lèvres,

j'ai dit ton a - mour et ta vé - ri - té à la grande assem - blée.

10

Gloire à toi, Seigneur !

Acclamation (Carême)

J. Cochard

A : Gloire
Gloire à toi, Seigneur !
Gloire à toi !
Gloire et louange à
toi !
to !
to !
to !
to !
Sei- gneur !

LA
PRÉTÈRE
GENÈVES XVII.
C
Redi In unum De- um. Patrem omni-pot entem,
factio rem caeli et terrae, vi-sibi-um &-mini-um, et in
vi-si-bl- li-um. Et in unum Domini-um le-sum Christum,

Pl- li- um De- o ngle- li-um. Et ex Pare na- tum ante
domi- a sae- cu- la. De- um de De- o, lumen de Iu- ni- at,
De- um ve- rum de De- o ve- ro. Ge- li-um, non fa- ctum, con-
spi- ri- tum Sanctum, Domini-um et vi-ri- fi- cantem : qui ex
substanti- alem Patri : per quem domi- a fa- cta sunt. Qui
propter nos homi-nes, et propter nostram sa- le- tem descen-
dit de cae- lis. Et incarnat- us est de Spi- ri- tu Sancto ex
Ma- ri- a Virgi- ne : Et homo factus est. Cru- ci- fi- xis
et- i- am pro no-bis : sub Pôni- o Pl- ia- to pausus, et se pôl-

tus est. Et re-sur-é-xit tétri- a di- e, secundum Scri-
ptis. Et I-ter- um venti- rus est cum gl-ri- a, iu- di- cä- re

Spí- ri- tum Sanctum, Domini-um et vi-ri- fi- cantem : qui ex
simil ad- o- rä- tur et conglo- ri- flectur : qui lo- cùtus est
per Proph- etas. Et unum sanctam catolic- i- can et a- po-
stoli- can Eccl- es- am. Confis- ot unum ba- ptisma
in remissi- ó- nem pecca- tò- rum. Et exspecto re-sur-

re- spon- sori- um. Et vi- tam venti- ri sae- cu- li
A. men.

LE MYSTÈRE DE L'INCARNATION
S'ACCOMPLIT DANS LE CALME
ET LE SILENCE DU SEIN DE RALIE

Et incarnatus est

Missa Pange Lingua

Josquin des Prés
(1450-1521)

Credo III

Lento

q = 42

... de - scén - dit de caé - lis

S A T B

Et in - car - ná - tus est de Spi - ri -

Tu Sán - cto ex Ma - ri - a

Vir - gi - ne: Et hó - mo fá - ctus est.

Cru - ci - fi - xus ...

Ô Père infiniment bon

Chant pour la présentation des dons

Pour Ecclesia Cantic 2017

T : P. Cassiel Cerclé

M : Fr. Jean-Baptiste de la Sainte Famille

©Éditions du Carmel

Refrain

$\text{♩} = 68$ Vivant et résonnant

M b

Ô Père in-fi-ni - ment bon.
(alto) Ô Père in - fi - ni - ment bon.

(basse) Ô Père in - fi - ni -
ment bon. reçois no - tre vie main - te - nant.

nous la dé-po-sons hum-ble - ment dans l'of-fran-de de Jé - sus ton Fils Bien-Ai - mé.
(alto) dans l'of-fran- de de Jé - sus ton Fils Bien-Ai - mé.

Couplets

1. Tu es bé-ni. Dieu de l'u-niver-s. nous te pré-sen-tions ce pain que nous te-nons de ta bon - té
2. Tu es bé-ni. Dieu de l'u-niver-s. nous te pré-sen-tions ce vin que nous te-nons de ta bon - té

Be - ne - di - ctus in ae - ter - num

Bien enchaîner Sib 4-3

Il de-vien-dra le Corps de Jé-sus no - tre Sau - veur en quinoussom-mes trans-for - més.
Il de-vien-dra le Sang de Jé-sus no - tre Sau - veur en quinoussom-mes par-don - nés.

De - us in ae - ter - num

Agnus Dei (Missa pro Europa)

Musique: Jacques Berthier

Harmonisation: Jean-François Frémont

Soprano

A. gress. Da - i. qui. sel. hi per ca - ta. mma - de. Mi - me - me - me.

Alto

A. gress. Da - i. qui. sel. hi per ca - ta. mma - de. Mi - me - me - me.

Tenor

A. gress. Da - i. qui. sel. hi per ca - ta. mma - de. Mi - me - me - me.

Bass

A. gress. Da - i. qui. sel. hi per ca - ta. mma - de. Mi - me - me - me.

13.

Mi - me - me - me. Mi - me - me - me.

Soprano

A. gress. Da - i. qui. sel. hi per ca - ta. mma - de. Mi - me - me - me.

Alto

A. gress. Da - i. qui. sel. hi per ca - ta. mma - de. Mi - me - me - me.

Tenor

A. gress. Da - i. qui. sel. hi per ca - ta. mma - de. Mi - me - me - me.

Bass

A. gress. Da - i. qui. sel. hi per ca - ta. mma - de. Mi - me - me - me.

14.

Mi - me - me - me. Mi - me - me - me.

Soprano

Dona mi amor pa - reho. Dona mi am - or pa - reho. Da - me - me - bla. pa - com.

Alto

- da. Da - me - me - me. Da - me - me - me. Da - me - me - me. Da - me - me - me.

Tenor

- da. Da - me - me - me. Da - me - me - me. Da - me - me - me. Da - me - me - me.

Bass

- da. Da - me - me - me. Da - me - me - me. Da - me - me - me. Da - me - me - me.

15.

Mi - me - me - me. Mi - me - me - me.

Soprano

A. gress. Da - i. qui. sel. hi per ca - ta. mma - de. Mi - me - me - me.

Alto

A. gress. Da - i. qui. sel. hi per ca - ta. mma - de. Mi - me - me - me.

Tenor

A. gress. Da - i. qui. sel. hi per ca - ta. mma - de. Mi - me - me - me.

Bass

A. gress. Da - i. qui. sel. hi per ca - ta. mma - de. Mi - me - me - me.

16.

Mi - me - me - me. Mi - me - me - me.

PETT CH
COMM.

PETT CH
COMM.

OFUR:
Cce

virgo *

ASSEMBLÉ

EE:

et pá-

11.

Si-cut erat in principio, et nunc, et semper,

et in saecula saeculorum. Amen.

REPRISE « ECCE VIRGO... »

Je suis le Pain de Vie

Chant de communion

T : D'après Jn 6 et *Ecclesia de Eucharistia* de Jean-Paul II © Libreria Editrice Vaticana
M et adaptation: fr. Jean-Baptiste du Jonchay o.c.d.

Refrain *Large et profond* $\text{J}=60$

LA ré m FA sol m (ré m) LA ré m DO LA

Je suis le Pain de Vie,
qui vient à moi n'au-ra ja-mais faim.
Je suis le Pain de Vie,

suis le Pain de Vie,
qui croit en moi n'au-ra ja-mais soif.
Je suis le Pain de Vie,

DO DO7 LA7 ré m sol m ré m LA ré m

Vie,
qui man-ge ma chair et boit mon sang *p*
qui man-ge ma chair et boit mon sang *p*

Qui re - poit mon corps de - meure en moi et
moi en lui.

Refrain
Je suis le Pain de Vie, qui vient à moi n'aura jamais faim.
Je suis le Pain de Vie, qui croit en moi n'aura jamais soif.
Je suis le Pain de Vie, qui mange ma chair et boit mon sang
Demeure en moi et moi en lui.

Couplets

1. Marie, nous voulons voir Jésus,
Heureuse est tu Vierge Marie:
Tu es le premier tabernacle,
Demeure de Dieu parmi les hommes.

2. Marie, nous voulons voir Jésus,
Par toi, Il est venu chez nous
Verbe fait chair pour nous sauver
En lui l'écriture s'accomplice.

3. Marie, nous voulons voir Jésus
Contemple avec nous le mystère
Sa chair est la vraie nourriture
Et comme son sang, la vraie boisson

4. Marie, nous voulons voir Jésus
Tu nous dis : faites ce qu'Il dira
Et nous tes humbles serviteurs
Faisons ceci en Sa mémoire

5. Marie, nous voulons voir Jésus
Car Tu es la première à croire
Que le Puissant fait des merveilles
En ce sacrement de l'amour.

Couplets

ré m Sib LA ré m DO

1. Ma - rie, nous vou-lions voir Je - sus, — *mf* Heu-reuse es - tu Vier - ge Ma -

re m FA sol m ré m LA ré m DO LA

je suis le Pain de Vie,
qui vient à moi n'au-ra ja-mais faim.
je suis le Pain de Vie,

suis le Pain de Vie,
qui croit en moi n'au-ra ja-mais soif.
je suis le Pain de Vie,

2. Marie, nous voulons voir Jésus
Apprends-nous à Le recevoir
Pain vivant descendu du ciel
Le pain qui donne vie éternelle.

7. Marie, nous voulons voir Jésus
Pour être unis jour après jour
D'un seul cœur dans la prière
Fidèles à la fraction du pain.

8. Marie, nous voulons voir Jésus
Tu es le modèle de l'Eglise
Et par Ta vie toute entière
Tu es femme eucharistique.

9. Marie, nous voulons voir Jésus
Il fait toute chose nouvelle
Essuie toute larmé de nos yeux
Et en ce pain nous ressuscite.

Ave Verum Corpus

$\text{♩} = 68$

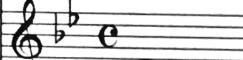
SATB a cappella

William Byrd
(1543-1623)

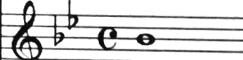
Soprano
(SUPERIUS)



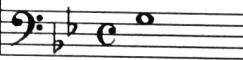
Alto
(MEDIUS)



Tenor
(TENOR)



Bass
(BASSUS)



5

na - tum de Ma - ri - a Vir - gi - ne, Ve - re pas - sum, im -
na - tum de Ma - ri - a Vir - gi - ne, Ve - re pas - sum, im -
na - tum de Ma - ri - a Vir - gi - ne, Ve - re pas - sum, im -
na - tum de Ma - ri - a Vir - gi - ne, Ve - re pas - sum, im -

11

- mo - la - tum in cru - ce pro ho - mi - ne: Cu - jus la -
- mo - la - - tum in cru - ce pro ho - mi - ne: Cu - jus la -
- mo - la - tum in cru - ce pro ho - mi - ne: Cu - jus la -
- mo - la - tum in cru - ce pro ho - mi - ne: Cu - jus la -

Doux

17

-tus per - fo - ra - tum, un - da flu - xit san - gui - ne, san - gui - ne; Es -

-tus per - fo - ra - tum, un - da flu - xit san - gui - ne, san - gui - ne; Es -

-tus per - fo - ra - tum, un - da flu - xit san - gui - ne; Es -

-tus per - fo - ra - tum, un - da flu - xit san - gui - ne; Es -

23 *Cresc...*

- to no - bis prae - gu - sta - tum in mor - tis ex - a - mi - ne. O

- to no - bis prae - gu - sta - tum in mor - tis, in mor - tis ex - a - mi - ne.

to no - bis prae - gu - sta - tum in mor - tis ex - a - mi - ne.

- to no - bis prae - gu - sta - tum in mor - tis ex - a - mi - ne.

Doux

29 *cresc...*

dul - cis, O pi - e, O Je - su Fi - li Ma - ri -

O dul - cis, O pi - e, O Je - su Fi - li Ma - ri -

O dul - cis, O pi - e, O Je - su Fi - li Ma - ri -

O dul - cis, O pi - e, O Je - su Fi - li Ma - ri -

35 ae; mi - se - re - re me - i, mi - se-re - re
ae; mi - se-re - re me - i, mi - se-re - re, mi - se-re - re me - i, mi - se-
ae; mi - se-re - re me - i, mi - se - re - re me - i, me -
ae; mi - se-re - re me - i, mi - se - re - re me - i, mi -

41 me - i, me - i, O - i. A - men.
- re - re me - i. - i. A - men.
- i, mi - se - re - re me - i. - i. A - men.
- se-re - re me - i. - i. A - men.

SOURCE: *Gradualia*, revised edition, 1610 (originally pub. 1605)

NOTES: Note values halved, bar lines, slurs added. Tenor (m. 39), Alto (mm. 40-41): text underlay uncertain.

TEXT/TRANSLATION:

Ave verum corpus, natum de Maria Virgine,
vere passum, immolatum in cruce pro homine:
Cuius latus perforatum, Unda fluxit sanguine.
Esto nobis praegustatum in mortis examine:
O Dulcis, O pie, O Jesu fili Mariae,
miserere mei. Amen.

*Hail true body, born of the Virgin Mary.
Truly suffering, was sacrificed on the cross for mankind,
From whose pierced side flowed blood,
Be for us a foretaste in the final judgment.
O sweet, O merciful, O Jesus, Son of Mary,
Have mercy on me. Amen.*

PERFORMANCE: Directors may want to raise the pitch one step

edited by Rafael Ornes (4/24/99)

Chantez avec moi

HYMNES ET CANTIQUES DE LOUANGE



REFRAIN

$\text{d} = 69$

Musical notation for the Refrain:

Top Staff:
Mi La/Mi Si/Mi Mi Mi La/Mi Ré Si
Chan - tez a - vec moi le Sei - gneur, cé - lé - brez - le sans fin.

Bottom Staff:
Mi La/Mi Si/Mi Mi Fa#m₃ Si₃ Mi
Pour moi il a fait des mer - veilles et pour vous il fe - ra de mê - me.

COUPLETS

Top Staff:
Sol# Do#m Sol# Do#m
1. Il a po - sé les yeux sur moi, mal - gré ma pe - ti - tes - se. II
2. L'a - mour de Dieu est à ja - mais sur tous ceux qui le crai - gnent. Son
3. Dé - ploy - ant son bras tout - puis - sant il dis - per - se les ri - ches. Aux
4. Il se sou - vient de son a - mour, il é - lè - ve les hum - bles. II

Bottom Staff:
Sol# Do#m Ré Si₄ Si
1. m'a com - blée de ses bien - faits, en lui mon cœur e - xul - te.
2. nom est saint et glo - ri - eux, il a fait des mer - veil - les.
3. pauvres il donne à plei - nes mains, à tous ceux qui le cher - chent.
4. pro - tège et sou - tient son peuple, il gar - de sa pro - mes - se.